

Saints Cyrille et Méthode, évêques et confesseurs

Lundi 7 juillet 2025

3ème classe

INTROÏT *Psaume 131, 9-10*

Sacerdotes tui, Dómine, induant iustítiam, et sancti tui exsúltent : propter David servum tuum, non avértas fáciem Christi tui. **Ps. 131** Meménto, Dómine, David : et omnis mansuetúdinis eius. **Ÿ**. Glória Patri.

Que vos prêtres, Seigneur, revêtent la justice et que vos saints exultent de joie ; à cause de David votre serviteur, ne repoussez pas la face de votre Oint. **Ps. 131** Souvenez-vous, Seigneur, de David et de toute sa douceur. **Ÿ**. Gloire...

COLLECTE

Omnípotens sempitérne Deus, qui Slavóniæ gentes per beátos Confessóris tuos atque Pontífices Cyrillum et Methódium ad agnitióem tui nóminis veníre tribuísti : præsta ; ut, quorum festivitáte gloriámur, eórum consórtio copulémur. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez donné aux peuples slaves de parvenir à la connaissance de votre nom par l'entremise de vos bienheureux évêques et confesseurs Cyrille et Méthode : faites que, mettant notre gloire à les fêter, nous soyons associés à leur sort. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Hébreux 7, 23-27*

Fratres : Plures facti sunt sacerdotes, idcirco quod morte prohiberéntur permanere : Iesus autem, eo quod maneat in ætérnum, sempitérnum habet sacerdotium. Unde et salvare in perpétuum potest accedentes per semetípsum ad Deum : semper vivens ad interpellándum pro nobis. Talis enim decébat, ut nobis esset pónifex, sanctus, innocens, impollútus, segregátus a peccatóribus, et excelsior cælis factus : qui non habet necessitatem cotidie, quemádmódum sacerdotes, prius pro suis delictis hóstias offerre, deinde pro pópuli : hoc enim fecit semel, seípsum offerendo, Ie-sus Christus, Dóminus noster.

Mes frères, il y eut plusieurs prêtres parce que la mort les empêchait de l'être toujours. Jésus, au contraire, qui demeure à jamais, possède un sacerdoce éternel. C'est pourquoi il peut sauver de façon définitive ceux qui vont à Dieu par lui, étant toujours vivant pour intercéder en notre faveur. Tel est en effet le grand prêtre qu'il nous fallait : saint, innocent, sans souillure, séparé des pécheurs, élevé au-dessus des cieus ; qui n'a pas besoin, comme les prêtres, d'offrir chaque jour des sacrifices, d'abord pour ses péchés et ensuite pour ceux du peuple. Car cela, Jésus-Christ notre Seigneur l'a fait une fois pour toutes en s'offrant lui-même...

GRADUEL *Psaume 131, 16-17*

Sacerdotes eius induam salutari : et sancti eius exsultatione exsultabunt. *Ÿ.* Illuc producam cornu David : paravi lucernam Christo meo.

ALLÉLUIA *Psaume 109, 4*

Alleluia, alleluia. *Ÿ.* Iuravit Dominus, et non poenitebit eum : Tu es sacerdos in aeternum, secundum ordinem Melchisedech. Alleluia.

Je revêtirai ses prêtres de salut et ses saints seront dans l'allégresse. *Ÿ.* Là je ferai grandir la puissance de David, j'ai préparé une lampe pour mon Oint.

Alleluia, alléluia. *Ÿ.* Le Seigneur l'a juré et ne se repentira pas : tu es prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech. Alleluia.

+ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 25, 14-23*

In illo tempore : Designavit Dominus et alios septuaginta duos : et misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem et locum, quo erat ipse venturus. Et dicebat illis : Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo Dominum messis, ut mittat operarios in messem suam. Ite : ecce, ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolite portare saeculum neque peram neque calceamenta ; et neminem per viam salutaveritis. In quamcumque domum intraveritis, primum dicitis : Pax huic domui : et si ibi fuerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra : sin autem, ad vos revertetur. In eadem autem domo manete, edentes et bibentes quae apud illos sunt : dignus est enim operarius mercede sua. Nolite transire de domo in domum. Et in quamcumque civitatem intraveritis, et susceperint vos, manducate quae apponuntur vobis : et curate infirmos, qui in illa sunt, et dicitis illis : Appropinquavit in vos regnum Dei.

En ce temps-là, le Seigneur désigna encore soixante-douze autres disciples et les envoya devant lui, deux à deux, dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller. Il leur dit : « La moisson est abondante, mais les ouvriers sont peu nombreux. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Allez ! Voici que je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse ni sac ni chaussures, et ne saluez personne en chemin. Dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord : "Paix à cette maison." Et s'il s'y trouve un enfant de paix, votre paix reposera sur lui : sinon elle reviendra sur vous. Demeurez dans cette maison, mangeant et buvant ce qu'il y aura ; car l'ouvrier mérite son salaire. N'allez pas de maison en maison. Dans quelque ville que vous entriez et où l'on vous recevra, mangez ce qui vous sera présenté, guérissez les malades qui s'y trouveront et dites-leur : "Le royaume de Dieu s'est approché de vous." »

OFFERTOIRE *Psaume 67, 36*

Mirabilis Deus in Sanctis suis : Deus Israel, ipse dabit virtutem et fortitudinem plebisuae : benedictus Deus.

Dieu est admirable dans ses saints. Le Dieu d'Israël lui-même donnera à son peuple force et puissance : béni soit Dieu.

SECRÈTE

Preces nostras, quæsumus, Dómine, et tuórum réspice oblatiónes fidélium : ut tibi gratae sint in tuórum festivitáte Sanctórum, et nobis conferant tuæ propitiatiónis auxiliúm. Per Dóminum.

Regardez, Seigneur, nous vous en prions, nos prières et les offrandes de vos fidèles, afin qu'elles vous soient agréables en cette fête de vos saints, et qu'elles nous obtiennent le secours de votre pardon. Par...

COMMUNION *Matthieu 10, 27*

Quod dico vobis in tenebris, dícite in lúmíne, dicit Dóminus : et quod in aure audítis, prædicáte super tecta.

Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le au grand jour, dit le Seigneur ; et ce qu'on vous dit à l'oreille, prêchez-le sur les toits.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui nobis múnera dignáris præbére cœlestia, intercedéntibus sanctis tuis Cyrílló et Methódio, despícere terréna concédas. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant, par l'intercession de vos saints Cyrille et Méthode : puisque vous daignez nous combler des dons célestes, donnez-nous de mépriser les biens terrestres. Par...